



Monikielisen kirjaston kirjavinkkejä 8/2024:

Monikielisiä kuvakirjoja ja muita ääneenlukukirjoja

[Vinkkilista löytyy Monikielisen kirjaston sivuilta: www.kirjastot.fi/monikielinen-kirjasto/aineistovinkit](http://www.kirjastot.fi/monikielinen-kirjasto/aineistovinkit)

101 dalmatialaista

- arabia, englanti, kiina, romania, suomi, venäjä

Altschuler, Sally: [Villi laivamatka \(Noas skib\)](#)

- arabia, ruotsi, suomi, venäjä

Andrén, Emelie: [Eron traktorikoulu \(Tores traktorskola\) / Ruuhkaa autokorjaamolla \(Vägarbete och fordonstrubbel\)](#)

- ruotsi, suomi, venäjä

Andrén, Emelie: [Nisse & Nora -kirjat](#)

- arabia, dari, ruotsi

Anrell, Lasse: [Pikkis-kirjat \(Spinkis\)](#)

- arabia, persia, ruotsi, suomi



Appelgren, Tove: [Vesta-Linnea -kirjat](#)

- englanti, hindi, kiina, norja, puola, romania, ruotsi, saksa, suomi, turkki, urdu, venäjä, viro

Berg, Mila: [Tähdenlento, pieni yksisarvinen -kirjat \(Kleines Einhorn Funkelstern\)](#)

- saksa, suomi, ukraina, viro

Bergström, Gunilla: [Mikko Mallikas -kirjat](#)

- arabia, englanti, italia, kurdi, norja, persia, puola, ruotsi, saksa, somali, suomi, tanska

Bond, Michael: [Paddington-kirjat](#)

- arabia, englanti, espanja, italia, kiina, norja, ranska, ruotsi, somali, suomi, tanska, venäjä, vietnam, viro

Bingham, Janet: [Hyvää yötä, taikakuu \(Goodnight, magic moon\)](#)

- arabia, suomi



Carle, Eric: [Pikku toukka paksulainen \(The very hungry caterpillar\)](#)

- arabia, bengali, englanti, gudzarati, japani, kiina, pandzabi, ruotsi, saksa, somali, suomi, thai, urdu, venäjä, vietnam, viro

Carle, Eric: [Ruskea karhu, ruskea karhu, mitä näet tiellä? \(Brown bear, brown bear, what do you see?\)](#)

- englanti, somali, suomi, thai

Cousins, Lucy: [Maisa-kirjat \(Maisy\)](#)

- englanti, espanja, ranska, suomi, venäjä

Halttunen, Eevamaria: [Petra ja revontulet](#)

- englanti, suomi, venäjä

Havukainen, Aino ja Toivonen, Sami: [Tatu ja Patu -kirjat](#)

- englanti, hindi, ruotsi, saksa, serbia, suomi, venäjä, viro

Hill, Eric: [Puppe-kirjat \(Spot\)](#)

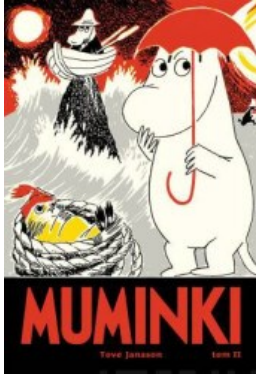
- englanti, kiina, kroatia, portugali, suomi

Hirvonen, Elina: [Prinsessa Rämäpää -kirjat](#)

- suomi, viro

Huovi, Hannele: [Urpo ja Turpo](#)

- suomi, venäjä



Jansson, Tove: [Muumit](#)

- arabia, bulgaria, englanti, espanja, fääri, hollanti, italia, japani, karjala, katalaani, kiina, kreikka, latvia, liettua, mari, norja, persia, portugali, puola, ranska, romania, ruotsi, saame, saksa, serbia, slovakki, suomi, thai, tšekki, turkki, ukraina, unkari, valkovenäjä, venäjä, vietnam, viro

Jennings, Sharon: [Franklin-kirjat](#)

- englanti, ranska, suomi

Kirkkopelto, Katri: [Molli-kirjat](#)

- hollanti, ruotsi, suomi, ukraina, venäjä, viro

Klinting, Lars: [Kassu-kirjat \(Castor\)](#)

- arabia, englanti, espanja, persia, ranska, ruotsi, saksa, suomi, venäjä

Kunnas, Mauri:

- englanti, espanja, fääri, heprea, hollanti, islanti, italia, japani, karjala, katalaani, kiina, koltansaame, kymri, liettua, norja, puola, ranska, romania, ruotsi, saksa, serbia, suomi, unkari, venäjä, viro

Kurenniemi, Marjatta: [Onneli ja Anneli -kirjat](#)

- japani, kiina, suomi, venäjä

Lampela, Hannele: [Prinsessa Pikkiiriikki -kirjat](#)

- suomi, venäjä, viro

Lindgren, Astrid:

- arabia, albania, bosnia, englanti, espanja, hindi, italia, japani, kiina, kurdi, latvia, pashto, persia, puola, ranska, romania, ruotsi, saame, saksa, suomi, tigrinja, tšekki, turkki, venäjä, vietnam, viro

Lindman, Mervi:

- arabia, dari, kiina, korea, latvia, liettua, norja, persia, puola, ruotsi, saame, saksa, slovakki, suomi, tanska, thai, ukraina, unkari, venäjä, vietnam, viro

Löfgren, Ulf: [Jussi-kirjat \(Ludde\)](#)

- arabia, kurmandži, kurdi, ruotsi, sorani, suomi

Lööf, Jan: [Kalle ja veturinkuljettaja \(Pelle träffar en lokförare\)](#)

- kiina, ruotsi, suomi



Majaluoma, Markus:

- arabia, englanti, hindi, kiina, liettua, puola, ranska, ruotsi, suomi, tanska, unkari, venäjä

Miettinen, Aulikki: [Otto ja keijuvauva](#)

- suomi, venäjä

Miina ja Manu

- englanti, somali, suomi, venäjä

Niemelä, Reetta: [Makkarapiruetti](#)

- suomi, venäjä

Niemelä, Reetta: [Tikkumäki-kirjat](#)

- liettua, norja, saksa, suomi, tanska, venäjä, viro

Nikka, Noora: [Maaria, taivaanlaulaja](#)

- englanti, suomi, ukraina

Nopola, Sinikka: [Simo ja Sonia, eli, Kadonnut Kerala](#)

- bengali, majalam, suomi, telugu

Nopola, Tiina: [Siiri-kirjat](#)

- arabia, kiina, latvia, liettua, saksa, slovakki, suomi, tanska, unkari, venäjä, vietnam, viro, võru

Nordqvist, Sven: [Nasse-kirjat](#)

- hindi, ruotsi

Nordqvist, Sven: [Viiru ja Pesonen-kirjat \(Findus & Pettson\)](#)

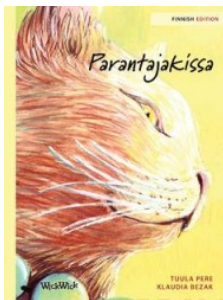
- arabia, bulgaria, englanti, italia, kurdi, norja, puola, ranska, ruotsi, saksa, serbia, suomi, tanska, thai, turkki, ukraina, venäjä, viro

Nygren, Tord: [Sateenkukka ja kultainen avain \(Sjöflickan och Guldnyckeln\)](#)

- arabia, ruotsi, suomi

Pelliccioni, Sanna: [Onni-poika-kirjat](#)

- englanti, ranska, ruotsi, saksa, venäjä, viro



Pere, Tuula:

- albania, arabia, bosnia, bulgaria, englanti, espanja, hollanti, igbo, italia, joruba, khmer, kiina, lao, nepali, oromo, portugali, puola, ranska, ruotsi, somali, suomi, swahili, tadžikki, tagalog, thai, turkki, ukraina, unkari, venäjä, vietnam, viro, xhosa

Prinsessa Ruusunen

- bengali, englanti, persia, suomi, venäjä, viro

Punahilkka

- albania, arabia, englanti, espanja, italia, kiina, kreikka, ranska, ruotsi, saksa, somali, suomi, turkki, urdu, vietnam, venäjä, viro

Rekola, Teija: [Eetu ja Neropatit, Eetu ja ruma Rusina](#)

- suomi, venäjä

Savolainen, Salla: [Asfalttia! / Betonia!](#)

- ruotsi, suomi, viro

Scarry, Richard:

- englanti, espanja, italia, kiina, liettua, ranska, ruotsi, saksa, suomi, venäjä, viro

Sundström, Josefine: [Tam-Tam menee päiväkotiin \(Boken om att gå på förskolan\)](#)

- arabia, dari, persia, ruotsi, suomi

Tapola, Katri: [Tervetuloa!](#) = [Soo dhawoow!](#) = [Benvenuti!](#) = [Xoš âmadid!](#) = [Bi xêr bi!](#)

- Rinnakkaistekstit suomeksi, italiaksi, kurdiksi, farsiksi ja somaliksi

Tison, Annette: [Barbapapa-kirjat](#)

- englanti, italia, ranska, ruotsi, suomi

Tuhkimo

- englanti, persia, suomi, tagalog, venäjä

Weninger, Brigitte: esim. [Pasi-kirjat \(Pauli\)](#)

- saksa, suomi, venäjä

Wieslander, Jujja: [Mimmi Lehmä -kirjat \(Mamma Mu\)](#)

- arabia, englanti, hindi, islanti, kurdi, latvia, liettua, norja, persia, puola, ruotsi, saame, saksa, suomi, tanska, turkki, ukraina, venäjä, vietnam, viro



Wolde, Gunilla: [Teemu-kirjat \(Totte\)](#) / [Sanna-kirjat \(Emma\)](#)

- arabia, dari, englanti, kurdi, kurmandži, persia, pohjoissaame, ruotsi, saame, somali, suomi, syyria, tigrinja, venäjä, viittomakieli

Tarinakokoelmia monista maista:

- Nuket ilman rajoja : nuket maailman eri kulttuureista kertovat satujaan sinulle suomeksi ja omilla äidinkiellään / Jan-Henrik Johansson
- Lupton: Tarinatie: tarinoita silmälle ja korvalle (satuja eri maista)
- Iltatarinoita lapsille somaliasta, koonnut ja tallentanut Ahmed M. Mahdi
- Taikaratsu-satutapahtuma. 5 : Kuuletko rummun kutsun? Bantukansojen satuja ja kulttuuria / Leena Haapaniemi (toim.)
- Maaginen kirja : seikkailuja, satuja ja myyttejä maailman kaikilta kolkilta / Leena Haapaniemi toim.
- Aasialaisia kansansatuja, valikoinut ja suom. Kaija Pakkanen
- Satu ystävältä / toimittanut Anna Liisa Salmela (satuja eri maista suomeksi ja alkukielellä)
- Hello world! : greetings in 43 languages / Manja Stojic

Koonnut: Sini Katves, Espoon kirjasto/Monikielinen kirjasto, 2022.